

IRANIAN CHARACTER OF THE ARMENIAN LANGUAGE

“Müller's view, that Armenian is Iranian, has not been disproved, and must be designated as the best established and the prevailing one at present.” Dr. Heinrich Hubschmann

Xenophon, an ancient Greek general serving in some of the Persian expeditions, describes many aspects of Armenian village life and hospitality. He relates that the people spoke a language that to his ear sounded like the language of the Persians. (Xenophon. Anabasis. pp. IV.v.2–9.)

Eminent scholars of the Armenian language such as the former chair of the Linguistics Department at University of Texas, the late Dr. Winfred Lehman concede that Armenian may be an Iranian subgroup language. Moreover, obvious similarities in vocabulary and structure between the languages are well known to bilingual speakers of Persian and Armenian. This is a small sample word list intended to demonstrate the depth of similarity in even the oldest, most core and basic Persian and Armenian words which cannot necessarily be categorized as “loan words.” In some cases, certain derivative words are listed. In most cases, derivative words are not listed, as a complete listing of derivative words would number in the several thousands. This is a relatively random sample. I refer you to the following essay by the linguist Heinrich Hubschmann, ON THE POSITION OF ARMENIAN IN THE SPHERE OF THE INDO-EUROPEAN LANGUAGES <http://www.utexas.edu/cola/centers/lrc/books/read12.html>.

It is an extensive discussion of this very issue. Though ultimately Dr. Hubschmann's findings as to the Iranian character of the Armenian language are inconclusive, Hubschmann states unequivocally: “Müller's view, that Armenian is Iranian, has not been disproved, and must be designated as the best established and the prevailing one at present.”

I. Sample Word List *

Persian

Old Persian

Armenian

TIME AND EXPRESSIONS OF TIME, AGE

1. Zaman (time)	Zamanag	Zhamanak (time) ժամանակ
2. Zaman (time)	Zamanag	Zham (hour) ժամ
3. Zaman (time)	Zamanag	Zhamanel (to arrive)
4. Vaght (time)		Vaght (time)
5. Hengam (moment)		Angam Անգամ
6. Hengam (moment)		hangamank հանգամանք (circumstance)
7. Hengam (moment)		հանգամանք ժամանակին — actual state of things
8. Hengam (moment)		ստիպողական հանգամանք — emergency
9. Zood (soon)		Shoot (soon)
10. Hamishe (always)	Hamishag	Misht (always)
11. Javan (Young)		Jahel Jivan
12. Han (Middle Persian – old)		Hin հին
13. No (new)		Nor

COLORS

14. Sepid (white)	Sepidag	Spitag (white)
15. Sia (black)	Siav	Sev (black)
16. Kabood (blue)		Kapooyt (blue)
17. Narenji (orange)	nārang	Narenj (orange)
18. Banafsheh (violet)	Vanashak	մանուշակ Manooshag
19. N/A	Charmak (white)	Jermak (white)
20. N/A	Karmir (red)	karmīr (red)
21. Zard (yellow)		zartagoyn (saffron colored)
22. Goon (type)		Gooyn (color) գոյն
23. Rang (color)		Rang (type) ռանգ
24. Rang (color)		Yerang (color, dye)

EDUCATION AND COMMUNICATION

25. Naameh (letter)	Naamag	նամակ (namak) Naamag
26. Pasokh/sokhan (answer)	Patsokhan	Patashkhan պատասխանի
27. Neshan (sign, to show)		Nshan (sign)
28. Neshan (sign, to show)		Nshanakoom (meaning/definition)
29. Manand (likeness)		Nman (likeness)
30. Neman (example)		Nman/Nmoosh
31. Matyan/Matikan (Book) (Old Persian)		մատյան (matyan) (Journal)
32. Paygham (message)	Paygam	patgam (message)
33. Farhang	Frahang	hrahang (instruction)
34. Negar (look)		Nkar (picture)
35. Negarestan (Museum / Portrait Gallery)		Nkar (picture)
36. Zang (to call, ring, bell)		Zang (to call, ring, bell)
37. Dabir (scribe, secretary)	Dipir	Dpir դպիր (chancellor)
38. Dabir	Dipir	Hrovartagatz Dpir հրովարտակազ դպիր - secretary of State
39. Dabestan/Dabirestan (school/highschool)		Dbrotz (school)
40. Medad (Pencil)		Matit
41. Shagerd (student)		Ashagert
42. Dars (Lesson)		Das

LAW, GOVERNMENT, AND ADMINISTRATION

43. Divan (archives, registry)		Divan դիվան / Dvin*
*Also the origin of the modern Armenian city name Dvin, which was the location of a key regional administration and records center of the Iranian Sassanian Empire.		
44. Mohr (seal)		muhr
45. Mohr (seal)		morhak (sealed deed)
46. Drafsh ((flag)		Drosh դրօշ
47. Mard (man)		Mard մարդ
48. Azad (free)		Azad
49. Azadegan (the free ones)		Azadagan
50. Marz (frontier)		Marz (province)
51. Marzban (borderguard)		Marzban (governor)
52. Dehghan		Dehkan
53. Saman (Boundary/limit)		սահման (sahman)
54. Pasban (guardian) Parapan		պահապան (pahapan)
55. Shahrestan		շահաստան (šhahastan)
56. Taj (crown)	Tag	Tag (crown)
57. Taj (crown)	Tag	Tagavor (king),
58. Taj (crown)	Tag	Tagoohi (queen)
59. Darban (door/gate-keeper)		darapan “door-keeper”
60. Farman (command)	Framan	Hraman հրաման
61. Farmandar (commander)		Hramanatar
62. Farman (command)		հակառակ հրաման — counterorder
63. Farman (command)		հրամանք — destiny, fate, lot, fatality; doom
64. Farman (command)		հրաման հաւատոց — doctrine of faith
65. Farman (command)		հրաման պատասխանւոյ — oracle
66. Farman (command)		անդարձ հրաման — irrevocable order
67. Farman (command)	հրաման տալ վասն տանն իւրոյ — to make one's will	
68. Gah (Place)		Gah (throne)
69. Dad (Justice)		Dat (Justice) դատ
70. Dadan (To Give/bestow)	Da	տալ (dal, “to give”)
71. Dad (Justice)		դատել (datel)
72. Davar (Judge/Referee)	Datavar	Datavor (Judge)
73. Davar (Judge/Referee)	Datavar	արդարադատաւորութիւն
74. Davar (Judge/Referee)	Datavar	դատաւորաբար
75. Davar (Judge/Referee)	Datavar	դատաւորանոց
76. Davar (Judge/Referee)	Datavar	դատաւորարան
77. Davar (Judge/Referee)	Datavar	դատաւորութիւն

78.	Davar (Judge/Referee)	Datavar	նդատաւոր
79.	Dadgah		Dataran (Court)
80.	Dadegan	Datagan	դատական համակարգ — judicial system
81.	Dadegan	Datagan	դատական նիստ — sitting of the court
82.	Dadegan	Datagan	դատական հայց — legal action
83.	Far (glory)		Parrk փառք
84.	Nokhost (First/Foremost/Prime)		նախ (nakh)
85.	Nokhost	Nakhvadar	Nakharar նախարար
86.	Nokhost (First/Foremost/Prime)		նախագահ
87.	Nokhost (First/Foremost/Prime)		նախդիր
88.	Nokhost (First/Foremost/Prime)		նախամայր
89.	Ganj (treasure)		գանձապահ (ganjapah)
90.	Ganj (treasure)		գանձարան (ganjaran) (treasury)
91.	Ganj “treasure”		գանձել (ganjel) (to treasure)
92.	Dašt “field, plain”		Dasht
93.	Dashtagerd (old Persian)		dastakert “village, estate”
94.	Doshvar (difficult)		Dzhvar
95.	Band (enclose)		բանտ Bant (prison)
96.	Band (enclose)		բանտարկել Bantarkel (to imprison)
97.	Band (enclose)		բանտարկութիւն (bantarkut’yun) (imprisonment)
98.	Band (enclose, imprison)		պինդ (pind, “firm, hard, solid”)
99.	Zendan (prison)		zndan զնդան
100.	Kalantari (police station)		կալանատուն (kalanatun)

WAR, WEAPONS, AND MILITARY

101.	Separ/ salar (military leader)		Salar / spasalar
102.	Doshman (enemy)		Tshnami (թշնամի/դուշման)
103.	Asp (horse)		aspar (shield)
104.	Asp (horse)		aspet (knight)
105.	Sepahbod (commander)	Spabet	Aspahapet
106.	Dashneh (dagger)	Dashnag	Dashnag դաշնակ
107.	Khesht (dart/spear)	Asht	Ashten աշտեն, աշտե
108.	Nayzeh (spear)		նիզակ (nizak)
109.	Goorz (mace, club)		գուրգ (gurz)
110.	Nav (boat)		Nav

111.	Pahlavan (hero, champion)		փահլևան (pahlevan)
112.	Zoor (strength/force)		Zor զոր
113.	-Ped/Bed (Leader)		պետ (pet)
114.	-Ped/Bed (Leader)		պետ վարժից — master
115.	-Ped/Bed (Leader)		պետ հարց — patriarch
116.	Ashti (truce)		hasht հաշտ (peace)
117.	Dashn (Old Persian/Contract/Treaty)		դաշն (dašhn)-agreement
118.	Dashn (Old Persian/Contract/Treaty)		անդաշն
119.	Dashn (Old Persian/Contract/Treaty)		գազաթնադաշն
120.	Dashn (Old Persian/Contract/Treaty)		դաշնադիր
121.	Dashn (Old Persian/Contract/Treaty)		դաշնակ
122.	Dashn (Old Persian/Contract/Treaty)		դաշնակապետ
123.	Tang (Tight/Narrow)	Vtang	վտանգ (vtang) (danger, misfortune)
124.	Tang (Tight/Narrow)	Vtang	վտանգաւ — perilously, hazardously,
125.	Tang (Tight/Narrow)	Vtang	ի վտանգ արկանել, դնել ի վտանգի, մատնել ի վտանգ — to put in jeopardy, to endanger, to compromise
126.	Tang (Tight/Narrow)	Vtang	ի վտանգ արկանել զանձն — to put oneself in jeopardy, to risk or venture oneself

INTELLIGENCE, PERCEPTION, EMOTIONS, GAMES

127.	Hoosh (to sense)		Hishel (to remember)
128.	bahoosh (intelligent)		Apoosh (foolish)
129.	bihoosh (unconscious)		
130.	Agah (knowing/informed)		Akah
131.	Khandeh/Khandidan (laughter)		Khind խիհն (joy)
132.	Soog (grief, sorrow)		սուգ (sug) (sadness)
133.	Kherad (wisdom)		khvat խրատ
134.	Honar (art, talent)		Hnar
135.	Hanjar* (road, way, rule)		Hanchar հանճար (genius)
	*From Middle Persian *hančār. As to how the sense of “road” can be related to “intelligence”, compare Persian راه (rāh), meaning both “road” and “intellect”.		
136.	Kaam (wish)		gaam կամք and կամ
137.	Afsoos (regret)	Apsos	Apsos
138.	handēs, (Middle Persian)		հանդես (handes) (amusement)
139.	handēs, (Middle Persian)		հանդիսանալ (handisanal)
140.	Kin/Kineh (vengefulness)		ken քէն
141.	Kadag (Old Persian) – joke		katak
142.	Nard (Backgammon)		նարդի (nardi)

143. Shatranj (chess) ճատրակ (čhatrak)
շախմատ (šshakhmat)

RELIGION, FATE, FORTUNES

144.	Khaj / Khadeh (straight branch)		Khach (cross)
145.	Fereshteh (angel)	Fereshtag	Hreshtag (angel)
146.	div (devil/evil)		Dev դև
147.	Jaan (life, soul, “dear”)		Jaan ջան
148.	Rastakhiz (resurrection)		Արիստակէս (Aristakēs)
149.	Gonah (sin)	Vinah	vnas “injury, harm, sin”
150.	Beh (goodness, correct)	Veh	վեհ (veh)(sublime)
151.	Beh (goodness, correct)	Veh	վեհուրթուն (vehut’yun)
152.	Bad	Vad	Vad
153.	Bakht (luck, fortune)		Bakht բախտ
154.	Bakhsh/Bakhshidan (forgiving/portion)		Bashkh բաշխ (portion, alms)
155.	Paikar		պատկերք — the Divine Person
156.	ishnohr (Old Persian - gratitude)		šhnorh “grace, gratitude”
157.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայք (hmayk’) (charm)
158.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայել (hmayel)
159.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայիչ (hmayičh)
160.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայական
161.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայահաւանութիւն
162.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայանամ
163.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայեակ
164.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայիմ
165.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայութիւն
166.	Homayoun (blessed, lucky)	Humayk	հմայումն

SEASONS, TEMPERATURE, HOT AND COLD

167.	Sard (cold)		Tsoord
168.	Sarma (coldness)		Saar
169.	Dagh (hot)		Dak
170.	Garm (warm)		Jerm
171.	Tab(fever/heat) /Tabestan (summer)		Tap/տապ (humid)
172.	Zemestan (winter)		Zhemer
173.	Tab(fever/heat)		Tapak “frying-pan

174. nam (damp) նամ (nam)

MEDECINE/HUMAN BODY

175. Pezeshk (doctor, physician) բժիշկ (b՛zišk)
176. Dayeh (nurse) Dayak դայեակ (dayeak)
177. Khal (birthmark, mole) խալ (khal)
178. Dard (pain) Dard
179. Darman (cure) Darman
180. Koor (blind) Kor քոռ
181. Lal (one who cant talk) Lal
182. Rag (vein) (Yerag) երակ
183. Bazoo (arm/muscle) Bazook
184. Chaneh (Chin) չանա (čhana)
185. Chaneh (Chin) ծնոտ (jčnot) (jaw)
186. Dast (hand) Dastag Dastak (wrist) դաստակ
187. Chakaad (top of head) Chakat ճակատ (čhakat) (forehead/facade)

DOING, CONSTUCTION, BUILDINGS, TOOLS

188. Kandan (to chisel/pick) Kandak kandak
189. Mandan (to stay) Mnal (to stay)
190. Varz/Varzesh վարժ (varž)(exercise, practice)
191. Tigh (blade) Tigh
192. Mikh (nail) mekh մեխ
193. Mikh (nail) մեխել (mikhel)
194. Mikh (nail) մեխակ (mikhak)
195. Moom (candle wax) մոմ (mom) (candle)
196. Moom (candle wax) մեղրամոմ (megramom)
197. Gombad (dome) Gmbet գմբեթ
198. Dar (door) Door
199. Sazidan (to suit) սազել (sazel)
200. sazidan (to suit) սասոշաճ (patšhadz)
201. saz (composition) saz /սազ
202. Durgar (carpenter) դուրգար (durgar)
203. Chak (crack) ճաք (jčhak')
204. Pelleh/Pellegan(Stairs) փիլաքյան (pilakyan)

205.	Zanjir (chain)		(znojchil) զնջիլ
206.	Ghali (rug)		Khali
207.	Otagh (bedroom)		Otyag (balcony)
208.	Takht (bed, couch)		թախտ takht
209.	dastgah (workplace)		dazgah դազգահ (workbench)
210.	dastyar (assistant)		dastyar
211.	Dast (hand)+ kard (doing)		dastakert “possession, property;”
212.	Dast (hand)		dastarāk “towel”
213.	Paikar	Patkar	պատկեր (patker)
214.	Paikar	(ընդ պատկերի — in the image of, in the likeness of	

COMMERCE, TRADE, CLOTHES, GOODS

215.	Arz/Arzesh/Arzan (value)		Arzhi
216.	Baj (payment/tax)	Baz	Bazh բաժ
217.	Ambar (storage)		ambar ամբար
218.	Bar (goods)		bar բար
219.	Bar (goods)		barapan
220.	Bazaar (market)	Vazar	Vazhaar
221.	Bazargan (merchant)	Vazaragan	Vazhaaragan (merchant)
222.	Bazaar (market)		Vazharel (to sell)
223.	Roz (day)	Rozig	rōzhik “salary, daily bread”
224.	Ganj “treasure”		Ganj գանձ
225.	Kafsh (shoes)	Kafshik	koshik կօշիկ
226.	Shabi (nightly shirt)	Shapik*	շապիկ (šapik) (shirt)
		*sacred garment of Zoroastrians	
227.	Shalvar (pants)	Varti/Vartik	շալվար (shalvar)
228.	Shalvar	Varti/Vartik	(Vartik)/վարտիք/ անդրավարտիք

FOODS/EATING/TASTES

229.	Anosh (old Persian) –sweet		Anōoŝh
230.	Charb (greese, oil)	Charp	Jcharp ճարպ
231.	Khorak (food)		khortik խորտիկ (snack)
232.	Khordan (to eat)		khoharar (a cook)
233.	Khordan (to eat)		khohanos (kitchen)
234.	Panir (cheese)		պանիր (panir)
235.	Kareh (butter)	Karak	կարակ (karak)
236.	Rayhan (basil)		Rayhan

237.	Tut (berry)		Tut Թուրթ
238.	Aloo / Alooche (plum)		ալոճ (aločh) fruit of hawthorn
239.	Gilas (cherry)		գիլաս (gilas)
240.	Lobiya (bean)		Lobi
241.	Moraba (jam)		Moraba
242.	Darchin (cinnamon)		Darchin
243.	Shekar (sugar)	Shakar	Shakar շաքար
244.	Berenj (rice)		Brinz բրինձ
245.	Bademjan (eggplant)		բադրիջան (badrijan)
246.	Khorma (date)		խուրմա (khoorma)
247.	Kashk (barley)	Kask	կասկ (kask)
248.	Polo (rice)		Pilov
249.	Chasht (breakfast) Chash (Lunch) (Old Persian)		ճաշ (Jchašh)
250.			սպասք ճաշոյ — dinner-service
251.			սեղան ճաշոյ — dinner-table
252.			զանգակ ճաշոյ — dinner-bell
253.		ճաշոյ ժամ — the three canonical hours, Third, Sixth and Ninth	
254.			ճաշ անպաճոյճ — frugal meal or table
255.			ճաշ գործել — to get dinner ready
256.			ճաշ առնել — to give a dinner
257.			ճաշ մեծ գործել — to give a grand dinner-party
258.			պատրաստ է ճաշն — dinner is on the table
259.			ճաշարան (Jchašharan) – restaurant

ANIMALS, HUSBANDRY, NATURE, STONES, GEMS

260.	Asp (horse)		Aspistan (stable)
261.	bāz, (“hawk, falcon”)		բազե (baze)
262.	Bolbol (nightingale)		blbol
263.	Babr (Tiger)	Vagr	վագր (vagr)
264.	Kapi (monkey,ape)	Kapik	կապիկ (kapik)
265.	Pil (Elephant)	Pil	փիղ (pigh)
266.	Nahang (crocodile)	Nihang	nhang (mythical sea monster)
267.	Simorgh (mythical flying creature)		siramarg (peacock)
268.	Zoruk (leech)	Tuzuruk	տզրուկ (tzruk)
269.	paridaiza (old Persian)		partêz “garden պարտէզ
270.	Derakht (tree)		Derakht (paradise)
271.	Bagh/Baghche (garden)		Bakhcha բաղչա

272.	bun, (“bottom”, “base”)		բուն (bun) (original / Tree trunk)
273.	vard (flower) old Persian		Vard (Rose)
274.	Sombol		սմբուլ (smbul)
275.	Banafsheh (violet)	Vanashak	մանուշակ. Manooshag
276.	Choban (Shepherd)		չոբան (čhoban)
277.	Choob (wood/stick)		չոփ (čhop’)
278.	Gohar (precious stone)		Gohar
279.	Rooy (copper / zinc)		արույր (aruyr)
280.	Almoss (diamond)		ալմաստ/ալմաս (almast/(almas)
281.	Zang (rust)		zhang ժանգ (rust)

NUMBERS

282.	Hezar (thousand)		Hazar հազար
283.	Yek (one)		Mek
284.	Chahar (Four)		Chors
285.	Noh (Nine)		Een (nine)
286.	Dah (Ten)		Tas

ARMENIAN HISTORICAL FIGURES, PROPER NAMES AND SURNAMES

287.	Armanestan	Armina*	Armenia
	*The word Armenia, itself, is of Iranian origin. The name Armenia is first attested in the Old Persian Behistun inscription (515 BC) as Armina. Armenians themselves refer to themselves as “Hye” and to their region as “Hayastan”		
	**Also see Պարսկահայաստան Parskahayastan (literally: Persian Armenia)		
288.	Seyyed-e-Nava (Lord of Songs/Verse)		Sayat Nova*
	*The name of the most popular 18 th century Armenian poet, Sayat Nova, is Persian, meaning “Lord of Songs.” Sayat Nova has the same stature in Armenian Culture as Ferdowsi has in Persian culture, and his Armenian is laced generously with Persian.		
289.	Grikor Partev (Gregory the Parthian)		Grikor Partev*
	*St. Gregory the Illuminator, the man who converted Armenians to Christianity, was of Iranian Parthian descent, hence the name “Partev” (meaning Parthian, an Iranian tribe)		
290.	Sahak Partev (Isaac the Parthian)		Sahak Partev*
	*Another early Armenian Apostolic Church Leader and Saint, was of Iranian Parthian descent, hence the name “Partev” (meaning Parthian, an Iranian tribe)		
291.	Tir (Persian Zoroastrian God, also arrow)		Tiran
292.	Tirgan (Persian ‘Of Tir’)		Metz Tigran*
	*Quintessential ancient Armenian King, has same role in Armenian culture that Cyrus the Great has in Persian culture		
293.	Tirdad (given by Tir)		Trdat
294.	Tirandaz (shooting arrows)		Trendez* (Fire Festival)

*Trendez is a pre-Christian Armenian festival of jumping over fires (still practiced today), identical to the Persian Zoroastrian Chaharshanbeh Souri festival of jumping over fires, also still practiced today by Iranians.

295.	Bahram (Persian King)	Vahram	Vahram, Vram
296.	Anahita (Old Persian God)		Anahid / Ani
297.	Shapur (Persian King)	Shapur	Shapuh, Vramshapuh
298.	Ardishir (Persian King)	Artashir	Artashes
299.	Ardavan (Persian King)	Artabanus	Artabanus
300.	Artavazd (Persian King)		Artavazd
301.	Khosro (Persian King)	Khosrow	Khosrov
302.	Narseh (Persian King)		Narseh
303.	Dariush (Persian King)		Dareh
304.	Vardanis (old Persian: Brave)		Vartan
305.	Bagadata (God Given)		Bagrat / Bagratuni
306.	Surena*	Suren	Suren*
307.	Karen*	Karen	Karen*
308.	Mehran*	Mihr	Mher*

*Proper names derived from the names of the seven aristocratic Iranian Parthian clans or the Seven Houses of the Sassanian Empire (in Persian "Haft Khandan"):

1. the House of Aspahapet, of Apartvaticene (Yazd)
2. the House of Dahae, of Astabene (Kuchan)
3. the House of Karen, of Hyrcania (Gorgan)
4. the House of Mihran, of Comisene (Semnan)
5. the House of Parni, of Parthyene (Parthaunis)
6. the House of Sohae, of Margiane (Merv)
7. the House of Suren, of Sakestan (Sistan)

309.	-Dokht (daughter of)		Varazdokht, Khosrovidokht
310.	Gohar		Gohar
311.	nshan (Persian: sign)		Nshan
312.	Gorgen (Persian: Gorg wolf+diminutive "en")		Gurgen
313.	artak (Old Persian "fast")		Artak
314.	Farzdan (Old Persian God)	Frazdan	Hrazdan
315.	-ian		-ian

*in adjectives ("belonging to"), particularly in names and patronymics, of Iranian origin. Almost all Armenian surnames contain this suffix. the "ian" suffix is the plural form of the "i" suffix in Persian meaning "having the qualities of" or "belonging to". The Iranian "-an" ending for pluralization is comparable to "ner" ending for pluralization in Armenian.

II. Prefixes and Suffixes

Persian prefixes and suffixes, from which thousands of derivative words and terms are constructed, are ubiquitous in Armenian. The following suffixes are of Iranian origin:

1. -astan in nouns denoting places, especially in names of countries: aspastan “stable of horses” (from morphology asp “horse”); darastan “garden” (from dar “tree”); Hayastan “Armenia” (from Hay “Armenian”);
2. -aran in nouns denoting places: ganjaran “treasury” (from ganj “treasure”); from old Persian dāna- “receptacle,” cf. Parthian -arān
3. -arên in adjectives and adverbs denoting languages: yonarên “Greek” asorarên “Syriac” (from Asori), etc. from Old Persian -ādayana- “manner, way,” Persian. āyīn “norm, custom”
4. -kar “doing, making:”); vnasakar “hurtful” (from vnas “damage”), etc.; from Persian. kar / -gar/-gāar (to work)
5. -kert “made, done”: dastakert “building, village” (lit. “handmade” from dast “hand”); place name Tigranakert (lit. “founded by Tigran”), etc.; from Old Persian -kṛta “made, done,” Middle Persian -kirt, -gird, Modern Persian “kardan” (to do).
6. -ooo(r)hi in feminines, starting from a single loanword, ʔag-ooo(r)hi “queen” from old Persian. *tāga-br̥θryā (feminine to ʔagavor “king,” literally Persian “bearing the crown”)
7. -pan “protecting”: marzpan “margrave, protecting the frontiers” (from marz “frontier”); barapan/darapan “doorkeeper” etc.; from Persian. -pān, -bān,
8. -pet “chief,” first in numerous titles borrowed from Persian. (sparapet “army leader,” dprapet “secretary-in-chief”, etc from Persian. -pet- “lord, chief.” The extremely large number of these formations is clear evidence of the profound influence of the Ashkanian and Sasanian feudal aristocracy and military on Armenia.
9. džh- or ʔsh- “dis-, mis-, un-” from Persian. dsh-.
10. ham- “same/together” from Iranian *hame-: Armenian words: hampuyr (kiss), hamamayr (of the same mother), hamalsaran (university) etc.

11. -ak/ik in diminutives (from substantives or adjectives): navak “boat” from nav “ship;” kapoyt-ak “bluish” from kapoyt “blue;” from Middle Persian -ak, -ag;

12. -akan in adjectives (“belonging to”): aškharhakan “worldly” from aškharh “world;” vazharakan “merchant” from vazhar “trade, commerce;” from Iranian -akāna-, -akān-, -agān-. This is one of the most common Armenian suffixes.

III. Simple present tense conjugation sample “to stay”

Persian

Man mimoonam
To mimooni
An mimooneh
Mah mimoonim
Shoma mimoonin
Anha / Ishan mimoonan

Armenian

Yes mnoomem
Do mnoomes
Na mnoomeh
Menk mnoomenk
Duk mnoomek
Nrank mnoonen

That man is free.

An mard azadeh (Persian)

Ayn mard azateh (Armenian)

Sources:

- M. Bedrossian (1879), New Dictionary Armenian-English (Venice: S. Lazarus Armenian Academy)
- G. Awetik‘ean, X. Siwrmēlean, M. Awgerean (1836-37), Nor Baḡirk‘ Haykazeen Lezui (Venice)
- H. Azhaḡian (1926-35), Hayerēn Armatakan Baḡaran (Yerevan: Yerevan State University), 2nd ed., 1971-79
- Encyclopedia Iranica, (R. Schmitt, H. W. Bailey)